



新  
聞  
公  
報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五—八四二八七七

警	顏	港	職	政	沙	政	荃	學	關	聖	民	一	留	油	當	農	西	郊	室	葵	關	一	屯	九	西	港	律	
隊	理	督	業	府	田	府	灣	界	注	誕	安	東	英	尖	局	業	貢	野	內	涌	注	名	門	月	區	府	政	
惜	國	訪	訓	代	區	致	體	體	愛	燈	隊	區	香	區	擬	產	區	公	無	道	愛	人	公	份	臨	與	署	
別	談	消	練	表	歌	力	育	育	滋	飾	攀	公	港	今	封	銷	舉	園	綫	封	滋	競	路	零	時	商	設	
彭	薪	防	局	解	舞	對	節	理	病	亮	山	益	學	情	閉	社	行	單	電	閉	病	技	部	售	交	業	立	
朗	酬	處	交	釋	推	抗	周	事	健	燈	拯	金	生	拆	流	團	外	車	話	部	健	響	分	業	通	機	新	
賢	新	了	流	禽	廣	污	末	會	康	儀	救	日	會	棄	浮	總	籍	場	豁	分	康	全	行	調	措	構	首	
:	建	解	團	畜	環	染	閉	書	教	式	隊	一	見	置	山	會	居	今	免	行	敦	城	車	查	施	合	長	
:	議	消	今	廢	境	解	幕	畫	育	:	今	十	簡	招	村	明	民	起	領	車	育	一	綫	臨	:	力	職	
:	:	防	訪	物	保	決	:	展	周	:	早	二	艾	牌	屋	成	座	啓	牌	綫	周	特	臨	時	:	推	位	
:	:	員	中	管	護	南	:	覽	展	:	青	月	德	:	:	立	談	用	規	:	校	別	時	統	:	廣	:	
:	:	工	國	制	齊	區	:	覽	:	龍	中	勳	:	:	:	會	:	定	:	際	交	封	計	:	港	:	:	
:	:	作	:	執	清	水	:	今	:	頭	舉	爵	:	:	:	:	明	:	辯	通	閉	結	:	口	:	:	:	
:	:	:	:	行	潔	質	:	揭	:	演	行	:	:	:	:	:	年	:	論	措	:	果	:	計	:	:	:	
:	:	:	:	措	:	間	:	幕	:	習	:	:	:	:	:	:	實	:	賽	施	:	:	:	劃	:	:	:	
:	:	:	:	施	:	題	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	施	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	
:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
附	附	廿	廿	廿	廿	二	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	十	:	:	:	:	:	:	:	:	
二	一	三	二	二	一	九	八	七	六	五	五	四	三	三	二	二	一	九	九	八	七	四	三	二	一	:	:	頁

一九八八年十二月一日  
星期四

## 律政署設立新首長職位

律政署將會招聘一名律政署管理專員，協助處理行政及財政事務。

立法局財務委員會已批准該署在其屬下由律政專員（行政）主管的政策及行政科開設該個新的首長級職位。

這名官員屬首長級第三點職級，月薪四萬八千五百元。主要職責之一是策劃、統籌，及監督部門內推行本地化的工作。

設立律政署管理專員，目的是讓這個首長級行政人員輔助律政專員（行政）履行其作為該署主管及管制人員的職務。

政府發言人說：「該名人員負責指揮律政署內的資源管理工作，並會在律政專員（行政）的全面督導下，協助處理策略方面規劃工作，使後者有足夠時間致力於須由他專注處理而數目日增的法律和政策問題。」

「這項措施與一些大規模律師行的做法一致，這些律師行也是僱用全職的行政人員負責該行的行政和財政事務，以便法律專業人員能專注處理其專業工作。」

招聘工作將在政府內部進行，招聘對象可以是任何一個職系的人員，而獲選的人員須對其負責的一個或多個管理範圍具備豐富經驗。

近年律政署的工作愈益繁重，而該署亦已加速擴展以應不斷增加的需求。該署的編制在五年間已增加約一倍，即由三百九十四人增至七百七十四人，包括二百九十三名合資格的專業人員。預算開支在同期內亦增至幾近四倍，一九八三至八四年度為五千四百三十萬元，而在一九八八至八九年度則已增至二億一千零九十萬元。

發言人指出：「增長如此迅速，自然對管理及行政工作造成壓力。」

編輯注意：

有關律政署開設律政署管理專員職位的財務委員會文件，連同其他經委員傳閱同意的文件置於新聞處稿箱備取。

### 港府與商業機構合力推廣港口計劃有好處

海事處處長賀樂今午（星期四）表示，一個由政府聯同各大港務及商業機構致力推廣香港港口的計劃，是值得考慮的。

賀樂在富麗華酒店舉行的波羅的海國際海運協會兩日研討課程上致辭時提出上述建議說：「每一名參與者都為共同利益而作出貢獻。」

他說：「目前這個構想只不過處於初步階段，政府在作出任何決定前，必須首先確定這個構想獲得廣泛支持。」

賀樂指出，香港既沒有一個單方組成的港務機構，也從未與其他港口競爭過。

他說：「一直以來，香港從未像其他大多數主要港口那樣宣傳本身的港口。」

「個別公司只推廣本身的設施，其他的就不再理會。」

但賀樂提出警告說，香港港口沒有競爭對手的說法，也許不再是正確的。

他指出：「高雄便可以與本港競爭，爭取成為中國貨物轉口的中樞港；而新加坡也致力發展成為具備競爭能力的中樞港。中國方面也有可能發展本身的港口。」

他強調說：「這是我們不容忽視的事情。」

賀樂表示沒有私人機構的支持，這類計劃顯然是無法推行的，所以他歡迎任何意見。

談及現時的港口操作，賀樂說香港基本上是一個由海事處管制的「政府」港口，但大部分商業設施，例如領港員、拖輪、貨櫃碼頭等，均由私人公司擁有及經營。

他說：「繫泊浮筒、客輪碼頭及公共貨物裝卸區等則屬例外，由海事處管理。」

此外，他說個別私人經營人士經常出現利益衝突，這時海事處就會發揮負責協調及和解的作用，務求使問題得到解決。

賀樂強調說：「至今為止，這個制度運作得相當成功，在貨櫃吞吐量方面，香港高踞全球之冠，而整體來說，港口的活動繼續以驚人的速度增長。」

有關港口擴建方面，賀樂說為了日後能夠採取適當的措施，政府已着手進行多項研究，包括港口及機場發展策略研究和財務與制度研究。

港口及機場發展策略研究的目的，是就擴建港口與機場的最佳方式，向政府提供意見。

他說：「財務與制度研究的主要目的，是就這項擴建計劃的經費和行政問題，向政府作出建議。」

「同時研究未來的港口應當如何配合現時的財務、經濟及行政架構。」

賀樂說，上述各項研究所得的結果，對於現時港口的運作方式可能會有深遠的影響，而且港口日後以截然不同的方式運作，並非沒有可能的。

編輯注意：海事處處長賀樂的中英文演辭全文放置新聞處稿箱備取。

— 完 —

#### 西區臨時交通措施

運輸署宣布，由星期一（十二月五日）上午十時起，西區將實施臨時交通措施。

屈地街介乎干諾道西與德輔道西的一段將改為單程南行，同時不准長度超過七米的車輛駛入。

車輛不准由山道右轉入德輔道西東行，該等車輛須改經德輔道西西行、干諾道西東行、屈地街及德輔道西東行。

除專利巴士外，所有車輛禁止駛入介乎干諾道西及德輔道西的前屈地街電車總站內。

干諾道西由其與山道交界起至該交界以東約三十米的一段南面路旁行車線，將劃為繁忙時間（即上午七時至十時及下午四時至七時）禁止上落客貨區。除專利巴士外，所有車輛不准在禁區內上落客貨。

該等措施為期約三星期，以便進行電車軌接駁工程。

— 完 —

### 九月份零售業調查 臨時結果今日發表

據統計處今日（星期四）發表的臨時統計結果顯示，一九八八年九月份零售業的總零售價值估計為八十五億九千六百萬元，較一九八七年九月上升百分之十九，而零售量則上升百分之十。

一九八八年九月與八七年同期相比，食品、酒類及烟草的零售價值上升百分之二十三，零售量上升百分之十。燃料的零售價值上升百分之十三，零售量則上升百分之十二。

同期比較，衣着、鞋類及有關產品以及其他消費品的零售價值分別增加百分之二十一及百分之二十，零售量則分別增加百分之十及百分之十二。耐用消費品的零售價值上升百分之十五，零售量則上升百分之六。

據選定行業分析，汽車和汽車零件的零售價值增加百分之三十二，零售量增加百分之二十二。超級市場及百貨商店的零售價值分別上升百分之二十五及百分之十九，零售量則分別上升百分之十四及百分之九。除汽車及汽車零件外的耐用消費品的零售價值上升百分之五，但零售量下跌百分之一。

八八年一月至九月與八七年同期比較，總零售價值上升百分之二十三，總零售量則上升百分之十三。根據主要行業類別分析，燃料的零售價值上升百分之八，零售量則上升百分之四。食品、酒類及烟草的零售價值增加百分之八，但零售量則下跌百分之一。

同期，其他消費品的零售價值增加百分之三十四，零售量則增加百分之二十四。衣着、鞋類及有關產品以及耐用消費品的零售價值分別上升百分之二十五及百分之二十，零售量則分別上升百分之十四及百分之十一。

根據選定行業分析，百貨商店的零售價值增加百分之四十六，零售量則增加百分之三十四。汽車及汽車零件的零售價值增加百分之三十七，零售量增加百分之二十五。

超級市場的零售價值增加百分之十六，零售量則增加百分之七。除汽車及汽車零件外的耐用消費品的零售價值增加百分之十二，零售量則增加百分之五。

與一九八八年八月比較，一九八八年九月的總零售價值與總零售量分別下降百分之二及百分之二，但應注意到此項比較可能受季節性因素影響。然而，食品、酒類及烟草的零售價值則上升百分之十五，零售量上升了百分之十三；燃料的零售價值及零售量均維持不變。

同期，衣着、鞋類及有關產品的零售價值下降百分之二，零售量則下降百分之四。耐用消費品的零售價值下降百分之五，零售量下降百分之六。其他消費品的零售價值則下降百分之七，而零售量下降了百分之八。

根據選定行業分析，超級市場的零售價值上升百分之十一，零售量上升百分之十。汽車及汽車零件的零售價值及零售量均上升百分之六。除汽車及汽車零件外的耐用消費品的零售價值則下降百分之十一，而零售量亦下降百分之十二。百貨商店的零售價值及零售量分別下降百分之二十二及百分之二十四。

附錄一列出一九八八年八月修訂總零售數字和一九八八年九月臨時數字。

附錄二顯示一九八八年八月及一九八八年九月的（甲）所有零售業、（乙）主要行業類別及（丙）選定行業（有關主要行業類別的一部分）的零售價值指數及數量指數；平均每月零售以一九八四年十月至一九八五年九月計為一百。

八八年九月的統計結果與八八年八月及八七年九月的統計結果比較，以及八八年一月至九月的零售數字與去年同期的數字比較，亦在附錄內列出。

載有一九八八年九月調查結果分析的報告書現已在中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處出售，每本一元。

有關此項統計結果，可向統計處批發及零售業統計科查詢，電話五十八二三四九四一。

附錄一：總零售價值

一九八八年九月總零售價值(臨時數字)-- 八十五億九千六百萬元  
 一九八八年八月總零售價值(經修訂數字)-- 八十七億一千六百萬元

附錄二：一九八八年八月及九月零售價值及零售量指數

(八四年十月至八五年九月每月平均指數=100)

項 目	零售 指數	一九八八 年八月 (經修訂 數字)	一九八八 年九月 (臨時 數字)	一九八八年 九月與一九八 八年八月比較		一九八八年 九月與一九八 七年九月比較		一九八八年一月 至九月與一九八 七年一月至九 月比較	
				(點)	(百分率)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)
(甲)所有零售行業	零售價值	156	153	- 2	- 1	25	19	28	23
	零售量	129	126	- 3	- 2	12	10	15	13
(乙)以主要行業類別計									
食品、酒類及烟草	零售價值	125	144	19	15	27	23	9	8
	零售量	105	119	14	13	11	10	- 1	- 1
燃 料	零售價值	107	107	#	#	12	13	7	8
	零售量	116	116	#	#	13	12	4	4
衣著、鞋類及 有關產品	零售價值	167	163	- 4	- 2	28	21	33	25
	零售量	135	130	- 5	- 4	12	10	16	14
耐用消費品	零售價值	169	161	- 8	- 5	21	15	26	20
	零售量	133	126	- 8	- 6	7	6	12	11
其他消費品	零售價值	172	160	-11	- 7	26	20	41	34
	零售量	141	130	-11	- 8	14	12	26	24

(丙)以選定行業計

(請參考備註1)

超級市場	零售價值 零售量	165	183	19	11	36	25	22	16
		148	155	14	10	19	14	9	7
汽車及汽車零件	零售價值 零售量	267	283	16	6	69	32	64	37
		188	199	11	6	36	22	34	25
除汽車及汽車 零件外之耐用 消費品	零售價值 零售量	139	123	-16	-11	6	5	14	12
		117	103	-13	-12	-2	-1	6	5
百貨商店	零售價值 零售量	207	161	-46	-22	26	19	57	46
		169	128	-41	-24	11	9	37	34

備註:1.為了分析主要行業類別內一些行業的零售情況，因而編訂以下選定行業的零售價值及零售量指數：

- (a)食品、酒類及烟草一項包括超級市場。
  - (b)耐用消費品一項包括汽車及汽車零件。
  - (c)耐用消費品一項包括除汽車及汽車零件外之耐用消費品。
  - (d)其他消費品一項包括百貨商店。
- 2.變動數字是由未經轉為整數的指數計出。
- 3.#代表變動少於零點五。

— 完 —

屯門公路部分行車線臨時封閉

運輸署宣布，為方便進行道路重鋪工程，屯門公路東行三條行車線將會輪流封閉，暫禁通車。

大欖角橋段由十二月四日至十三日封閉，而深井橋段則由十二月十八日至二十四日封閉。

此外，青龍頭橋段的封閉日期為明年一月二日至十日，跟著為油柑頭橋段由一月八日至十八日。

施工期間，由上午六時三十分至晚上九時仍會維持兩線行車，而由晚上九時至上午六時三十分則會開放至少一條行車線，但駕車人士應盡量改用青山公路。

— 完 — 七

### 「名人競技響全城」特別交通措施

運輸署宣布，跑馬地及銅鑼灣星期日（十二月四日）實施特別交通措施，以便於政府大球場舉行「名人競技響全城」。

下列交通措施將於下午十二時三十分起生效：

- \* 加路連山道介乎連道與大球場徑的一段將改為單程南行；
- \* 加路連山道介乎東院道與禮頓道／邊寧頓街的一段將禁止車輛行駛，惟須前往該區樓宇的車輛除外；
- \* 加路連山道介乎棉花路與禮頓道／邊寧頓街的一段將改為單程北行；
- \* 東院道介乎大球場徑與銅鑼灣道的一段將改為單程北行，但車輛仍可由銅鑼灣道駛往聖保祿醫院停車場；及
- \* 連道將改為單程上山方向行車；由上樂活道、樂景臺及禮頓山駛出的車輛可駛經樂活道下山前往黃泥涌道。

下列交通措施將於音樂會完畢前十五分鐘起實施：

- \* 加路連山道介乎大球場徑與禮頓道的一段將改為單程北行；
- \* 加路連山道介乎禮頓道與棉花路的一段將予封閉，不准車輛行駛；及
- \* 連道將禁止車輛行駛，來往上樂活道、樂景臺、禮頓山及連道樓宇的車輛須改經黃泥涌道及樂活道。

以上交通措施在音樂會結束及大部分與會者離去後將予取消。

由上午九時至下午八時，學習駕駛者將禁止駛入勿地臣街、羅素街及雲東街。

此外，所有學習駕駛者亦不准由波斯富街南行左轉入禮頓道東行，和由高士威道駛入銅鑼灣道。

所有位於新會道、大球場徑及環繞大球場的未命名輔助道路的泊車位，將於正午十二時至午夜十二時暫禁使用。

### 關注愛滋病健康教育周 校際辯論比賽周末決賽

教育署為配合「關注愛滋病」健康教育周而舉辦之校際辯論比賽，星期六（十二月三日）舉行決賽及頒獎典禮。

該項校際辯論比賽由教育署和醫務衛生署合辦，辯題圍繞與愛滋病有關的價值觀與抉擇等問題。

辯論比賽旨在增加學生對愛滋病的認識，使學生關注愛滋病這個全球性的問題，以及使學生對愛滋病的健康教育計劃有積極的參與。

參加這次校際辯論比賽的中學有八間。辯論的初賽和準決賽已於十一月舉行，辯論的決賽及頒獎典禮於星期六上午九時三十分在油蔴地加士居道葛量洪教育學院舉行，晉入決賽的學校為何文田官立中學和何東官立工業女中學，辯題是「預防愛滋病是個人責任，不應由政府承擔」。

出任辯論比賽決賽的嘉賓評判為香港電台教育電視台長朱培慶、醫務衛生署助理署長（毒品事務）梁秀芝醫生、教育署副總督學（課程）何子樑。頒獎典禮則由聖公會港澳教區主教鄺廣傑主持。

至於辯論比賽的獎品，冠軍為獎座一個及書券一千五百元，亞軍為獎座一個及書券一千元。晉入準決賽學校各得紀念獎牌一面及書券五百元。

— 完 —

### 葵涌道封閉部分行車綫

運輸署宣布，由十二月四日（星期日）至明年一月八日，葵涌道介乎呈祥道與荃灣路的一段行車道，將輪流封閉，以便進行道路維修工程。

施工期間，至少兩條南行綫及兩條北行綫仍會開放通車。

— 完 —

### 室內無線電話豁免領牌規定明年實施

郵政署署長蕭炯柱今日（星期四）在記者招待會上宣布，由一九八九年三月二日起，香港市民可以毋須領牌而購買及使用室內無線電話。

蕭炯柱指出港督會同行政局最近通過一項豁免令，使上述措施得以實行。

但他同時補充說：「只有通過電信管理局局長測試證明符合所須技術規定的室內無線電話方能根據此法令獲得豁免，並且在舊賣或陳列以供銷售時，必須附有所須的適當標籤。」

「這項法令將於星期五在憲報刊登，並且於三個月後生效，以使供應商能有充分時間進行所須測試，以及為獲豁免的型號置備足夠的存貨。」

「憲報公布將會詳細列載所須的技術規格及證明標籤圖樣。」

蕭炯柱進一步解釋說：「我們特別選擇這一類型的室內無線電話，因為它是目前唯一具備適合香港環境的議定技術標準的型號。」

「我們否決了普遍在美國使用的四十九兆赫類型，是因為該類型未能就各機間在近距離使用時所引起的干擾提供足夠的保護，而此使用情況在本港的居住環境中最為顯著。」

「此外，這一類型的電話機對警方的通訊系統引致無法接受的干擾。」

「另一方面，獲批准的四十七兆赫類型則加設有保安設備，通過先進的編碼系統在操作上提供更好的保護，並且不會干擾現有的任何一種通訊業務。」

為了避免購買錯誤的類型，蕭炯柱勸喻市民不要在一九八九年三月二日之前購買任何室內無線電話。

他說：「市民只應購買獲電信管理局局長批准附有適當標籤的型號。展示經獲批准標籤圖樣的政府海報將會於未來數月張貼於各公眾地方。」

## 郊野公園軍車場地啟用 郊野康樂進入新紀元

西貢郊野公園大網仔一個設計獨特的軍車場地今日（星期四）啟用，把本港郊野公園康樂設施的發展帶進一個新紀元。

這個本港郊野公園首次特別建造的軍車場地，是為吸引喜愛軍車康樂活動人士遠離公路駕駛軍車而設的試驗設施。

軍車場地建築費達五十萬元，包括一條四百五十米長的通道、一條二百五十米長的環迴軍車徑、一個二千平方米的軍車活動場，還有建於場地旁邊的避雨亭和設有枱檯的野餐設施。

軍車通道及環迴軍車徑的路面工程已完成，而軍車活動場、避雨亭及枱檯等設施的工程現正進行中，預料將於明年全部完工。

軍車場地啓用典禮由漁農處處長李熙瑜博士、康樂文化專員岳士禮、郊野公園管理局策劃及管理委員會主席張漢球和公共關係委員會主席溫漢璋聯合主持。

剪綵儀式過後，軍車通道及環迴軍車徑隨即開放給市民使用，而一群參與今早啓用儀式的公益少年團團員便成為該項新設施的第一批使用者。

李博士在儀式後說，他很高興見到這項試驗設施啟用，這顯示郊野公園管理局不斷努力改善郊野公園康樂設施。

他補充說：「如這項試驗設施證實為市民接受，我們將考慮在其他受歡迎的郊野公園加設軍車活動場地。」

除軍車場地啓用禮外，漁農處更安排郊野公園委員會委員在今早及午間參觀郊野公園的新發展。

各委員在該處助理處長（自然護理及郊野公園）饒玫才陪同下，前往馬鞍山郊野公園新管理中心參觀，並由漁農處人員匯報該區各項康樂新發展。

他們稍後前往西貢郊野公園海下灣參觀。漁農處現正研究在海下灣設立海洋保護區，以存護當地的海洋資源，並為市民提供康樂場地。

海下灣是位於西貢半島北部海岸線上的一個隱蔽灣頭，面積約二百八十五公頃。該處的自然環境適合珊瑚生長，故盛產珊瑚。

## 西貢區舉行外籍居民座談會

西貢區議會明日(星期五)為區內外籍居民舉行座談會，讓他們共聚一堂，了解該區最新發展的計劃及區內設施與服務。

座談會的講題主要環繞香港科技大學、英童學校基金會西貢區小學，以及區內的交通及運輸設施。

出席主講的人士包括香港科技大學副校長(行政及總務)(署理)麥法誠、英童學校基金會代表、運輸署交通工程師韋士達。

每位講者發言後均有自由發問時間，而工作人員亦會播放有關香港科技大學的錄影帶，詳細介紹該校的設施。

座談會以英語進行，舉行時間為下午七時十五分，地點為西貢墟親民街西貢政府合署二樓西貢區議會會議室。

## 農業產銷社團總會明成立

經濟司陳方安生和漁農處處長李熙瑜博士明日(星期五)為香港農業產銷社團聯合總會主持成立暨首屆理事會就職典禮。

該總會由新界養雞同業會、新界蔬菜產銷合作社聯合總社和港九新界養豬合作社聯合總社合成，目的在推動本港農業的整體發展。

總會的會員包括三百八十個大型雞場的一千五百名雞農、九千一百名分屬二十六個蔬菜產銷合作社的菜農和二十二個養豬合作社的一千三百名豬農。

## 編輯注意：

歡迎派員訪攝香港農業產銷社團聯合總會主持成立暨首屆理事會就職典禮。

儀式於明日(星期五)下午二時假九龍廣東道香港酒店地下百年廳舉行。

漁農處新聞組人員將到場協助。

#### 當局擬封閉流浮山村屋

建築事務監督今日(星期四)宣布元朗流浮山鰲磡村七十七號有可能成為危樓。

首席政府屋宇測量師今晨發表聲明，表示該屋宇是四間相連鄉村屋的其中一間，牆身以水泥建造，屋頂則以木樑支撐。

與其相連的七十八、七十九及八十號已空置一段時間，而且七十九號的前後牆都已部分倒塌。由於有再倒塌的危險，這些相連的村屋須盡早拆卸。

由於七十七號屋的後牆出現垂直裂痕，以及側牆又有其他裂痕及向橫巷傾斜，建築事務監督便認為在毗鄰的屋宇拆卸後，七十七號屋便有可能成為危樓，因此須要將此屋封閉及與相連的屋宇一起拆卸。

當局擬於一九八九年二月廿三日向荃灣地方法院申請封閉令的告示，已於今日在有關屋宇張貼。

— 完 —

#### 油尖區今清拆棄置招牌

油尖區政務處今日(星期四)聯同大廈業主立法法團，拆除區內十個棄置招牌，以改善市容。

此次行動是油尖區美化環境運動為鼓勵居民保持居住環境整潔而舉行的連串活動之一。區議會已撥款二萬一千餘元，支付拆卸招牌的九成費用。

美化環境運動即將舉行的活動還有分區大廈清潔比賽、找尋衛生黑點以進行改善工作的分區巡視和歲晚大掃除行動等。

較早前，美化環境運動統籌委員會曾舉辦多項不同類型的活動，務求把信息推廣到社會各階層。該等活動包括鼓勵攤販注意衛生的街市檔位清潔比賽、向食肆員工介紹處理油污和食物渣滓的正確方法的食肆衛生講座及口號創作比賽等。

—————

編輯注意：一幀拆卸棄置招牌的圖片經由傳真機發放，並置稿箱備取。

— 完 —

### 留英香港學生會見簡艾德勳爵

專責香港事務的英國外交及聯邦事務部次官簡艾德勳爵與布政司霍德爵士星期三晚在倫敦英皇書院的一個接待會上與一群在英國就讀的本港學生會面。

接待會由香港政府駐倫敦辦事處安排，並由香港政府駐英專員程尚文主持。會上簡艾德勳爵和霍德爵士與香港學生會面，其中包括受最近成立的英國—香港獎學金計劃資助前赴英國升學的學生會面。

該項計劃今年首次推行，九名香港學生現正分別在英國的倫敦、牛津、劍橋及伯明翰大學就讀。

在接待會上，獲得獎學金的兩名研究員及七名學生與簡艾德勳爵及霍德爵士談及他們的學業進度。此外，來自英國各間大學逾四十名香港學生代表與其院校資深學術界人士亦有出席該接待會。

簡艾德勳爵和霍德爵士均支持和鼓勵在英留學的香港學生，並表示密切的關注。新成立的英國—香港獎學金計劃使優秀的香港學生可以赴英深造。

這計劃每年提供高達二十五萬英鎊以支付八名學生的學費、機票住宿費用。獎學金由英國和香港政府平均分擔頒發給大學本科生或研究生。

在一九八八/八九年度，這項計劃的申請人數約為三百名，而在一九八九/九〇年度，申請人數則為二百三十八名。

英國和香港政府每年亦撥款二百萬英鎊予英國—香港聯合撥款資助計劃。計劃根據接受資助的香港學生的財政調查，對他們在英修讀學士學位或高級文憑課程給予資助。在一九八七/八八年度，超過一千四百五十名學生因這計劃受惠。

編輯注意：接待會的圖片經由傳真機發放，並放新聞處稿箱備取。

— 完 —

## 「東區公益金日」十二月中舉行

「東區公益金日」十二月十六日(星期五)在東區舉行，屆時所籌得的善款將會轉交公益金，幫助有需要的人。

是次活動是東區區議會為響應香港公益金成立二十周年紀念而籌辦，籌委會已在公益金日安排了一連串籌款活動。

籌委會主席丁毓珠今(星期四)午在「東區公益金日」記者招待會上呼籲區內市民及團體踴躍支持這項有意義的活動。

籌款活動包括小販義賣、專線小巴義載、教車師傅義教及「群星獻唱耀東區」慈善晚會。

小販義賣活動得到北角一個小販團體的支持，特別在公益金日上午在北角春秧街與糖水道交界設置一個特別攤檔，售賣蔬菜、水果、雜貨和鮮花。

東區兩間專線小巴公司共九條專線小巴路線會在當天上午進行義載。

此外八十多位來自兩個教車師傅組織的教車師傅亦將會在當天進行一小時義教活動。

公益金日活動最精采的一環是在晚上七時半假北角陳樹渠大會堂舉行的「群星獻唱耀東區」慈善晚會。

屆時除了影視紅星表演歌舞外，並舉行慈善拍賣。拍賣物品包括一個泰國大峰聖佛、四幅篆書屏風書畫及一對由著名紅星簽名留念的名貴揚聲器。

慈善晚會的門券可以郵購方式向東區政務處辦理，小量門券亦會安排由本星期六(十二月三日)在北角陳樹渠大會堂發售。

— 完 —

## 民安隊攀山搶救隊今早青龍頭演習

民安安全服務隊攀山搶救隊今早(星期四)在新界青龍頭進行深谷拯救演習。

演習中隊員需以三種方式把三名分別為斷骨、頭傷和擦傷的「傷者」從五十米深的峽谷救出來。

參加拯救行動的有三十名「全副武裝」的搶救隊隊員。行動在上午十時開始，以確立拯救點至把傷者安全送抵路面，共用了一個半小時。



## 「關注愛滋病」健康教育周展覽今揭幕

行政立法兩局議員譚王慕鳴今日（星期四）表示，現在是香港作好準備，教育市民有關愛滋病的事實的時候了。

她是在「關注愛滋病」健康教育周展覽揭幕禮上作上述表示。該展覽旨在喚起市民對該致命疾病的認識和關注。

譚王慕鳴促請市民支持愛滋病預防及控制計劃，因為世界各國的愛滋病個案數字繼續增加。

她說：「撲滅愛滋病並不容易，這需要各界人士的鼎力合作，包括政府及非政府機構、專業團體、個人、家庭、社區和特別易受感染的一群。」

譚王慕鳴感到欣慰的是，政府已承擔起這項艱巨的工作，率先統籌各方的力量去應付挑戰。

她強調及早教育市民認識愛滋病的重要性。

她說：「年幼時開始認識有關愛滋病的事實及養成富責任感的行為及生活習慣可預防未來產生的問題。」

「既無藥物可以治療，預防就是唯一的方法。」

較早時，署理醫務衛生署署長李紹鴻醫生說，世界衛生組織已宣布十二月一日為「世界預防愛滋病日」。

不同國家及地區都會在這一天共同向世人宣布他們對愛滋病所作出的行動。

李醫生說，在香港亦有舉辦「關注愛滋病」健康教育周，以便有更多時間認識該疾病。

未來數天將舉行連串活動，包括為醫生、護士、社會工作者、商界領袖、新聞界、戒毒所職員而設的專題研討會、校際辯論比賽及在本周日舉行的「愛知音樂會」。

李醫生又說，雖然目前正積極研究醫治愛滋病的方法，及生產一種對抗該病毒之疫苗，但若要在這兩方面有所突破，仍需若干時日。

他說：「在可見的將來，將暫不會有預防愛滋病的疫苗面世，而愛滋病仍是不治之症。」

「提供資料及教育市民仍將是我們預防及控制愛滋病計劃的主要工作。」

醫務衛生署與政府新聞處及其他政府部門在一九八七年開始一項教育市民運動，旨在提供有關愛滋病的資料及預防措施的建議。

李醫生說，運動是否成功全賴社會的整體合作及支持。

他補充說祇有社會各階層人士一致努力，方可阻止該疾病蔓延。

李紹鴻醫生感謝參與今次展覽會機構所作出的寶貴貢獻，尤其是香港匯豐銀行提供展覽場地。

主持今次展覽會開幕儀式的嘉賓還有立法局議員何世柱和林貝聿嘉、政府新聞處處長丘李賜恩、「關注愛滋病」健康教育周工作小組成員岑才生和周湛煌。

為期十天的展覽在香港匯豐銀行總行地下大堂展出，由今日起至十二月十一日每日上午九時至晚上六時開放供市民參觀。

—————

編輯注意：

「關注愛滋病」健康教育周展覽開幕儀式圖片經由傳真機發放並置稿箱備取。

———  
| 完 |

學界體育理事會書畫展覽

明日在大會堂展覽館舉行

香港學界體育理事會明日（星期五）在香港大會堂低座二樓展覽廳舉行書畫展覽，籌募活動經費。

教育署署長李越挺於上午十一時三十分主持該書畫展覽會開幕儀式。

香港學界理事會每年需要負責組織或派遣隊伍到外地參與多項賽事，所需費用極為龐大，而理事會是一個不牟利和非政府資助的組織，財政資源主要來自康樂體育局及商業機構，或以個人名義贊助。

今次該理事會獲得一位熱心人士捐出歷代名家書畫百餘幀供展覽，希望各位熱心香港學界體育運動人士鼎力支持，慷慨贊助。

———  
| 完 |

十八



政府致力對抗污染  
解決南區水質問題

港九政務署長藍鴻震今日（星期四）說，政府現正致力改善港島南面海灘的水質。

他在巡視擁有多個極受歡迎泳灘的南區後，作上述表示。

藍鴻震說他曾就這問題向地政工務科的環境部及土木工程署署長諮詢，並表示這些泳灘受污染的主要原因，是由於附近的溪澗及渠道排出未被充份處理的住宅污水，造成污染。他指出政府現時正採取多方面的措施，解決污染的問題。

在製訂法例方面，政府已在今年七月廿九日在憲報公布南區水質管制區內水質管制的指標。現時凡屬新排放污水者，均需領取牌照。

藍鴻震說：「除了立例管制水質外，政府並會進行多項工程，以求改善污染的情況。」

他獲悉改善淺水灣及赤柱正灘水質的短期方法，是堵截在海灘附近排放污染物的溪流及渠道，使污水改道不致流入海灘。有關工程的費用達七百一十萬元，而部份工程預期可於明年泳季之前完成。

淺水灣、中灣、春坎角、石澳後灘、石澳及深水灣的進一步改善工程，將於明年初開始動工，工程費用約八百五十萬元。

至於長遠的改善方法，政府已聘請顧問公司，進行港島南區污水收集整體計劃的研究。

藍鴻震說：「顧問公司除了提出應急措施，以求盡速減低海灘污染的情況至可接受程度外，並需要就污水渠道系統、污水及污物的過濾及處理等問題提出長遠的建議，使泳灘在長期使用時，能確保泳客的安全。」

藍鴻震今午巡視南區，在南區政務專員陳梁夢蓮及區議會主席許滿鐘陪同下，參觀了淺水灣的污水處理廠。

在巡視淺水灣後，藍鴻震一行人前往春坎角道高處，俯瞰馬坑村，該村將於明年中重建為一個公共屋邨。

一行人隨後乘坐舢舨巡視香港仔避風塘，一睹這個全港最大漁港的繁忙情況。

藍鴻震跟著前往有二百多年歷史的薄扶林村，參觀區議會在該村的環境改善工程項目。

編輯注意：港九政務署長今日巡視南區圖片，經傳真機發出並放新聞處稿箱備取。

— — — — —  
| 完 |

### 沙田區歌舞推廣

#### 環境保護齊清潔

港督衛奕信爵士夫人本星期六（十二月三日）下午將出席主禮「環境保護音樂日暨一九八八／八九年度保持香港清潔運動沙田區開幕典禮」。

開幕禮於沙田新城市廣場舉行，屆時有紅歌星表演歌舞，幫助宣傳保護環境及衛生信息。

表演歌星包括許志安、杜德偉、林志美及古倩敏。

音樂日上將頒發獎品予較早時舉行「清潔模範逐個搵」、「清潔沙田標語創作比賽」及「沙田區家居清潔比賽」的優勝者。

其他出席人士包括沙田政務專員翁榮雄、沙田區議會主席吳燦林、環境保護工作小組主席楊憲龍和保持香港清潔沙田區委員會主席蔡根培。

沙田區清潔運動及音樂日由沙田區議會環境保護工作小組及保持香港清潔運動沙田區委員會合辦。經費來源包括由區域市政局撥款四萬元，沙田區議會二萬七千五百元，沙田政務處二萬五千元；餘款由私人贊助。

編輯注意：

「環境保護音樂日暨一九八八／八九年度保持香港清潔運動沙田區開幕典禮」星期六（十二月三日）下午二時卅分在沙田新城市廣場三樓音樂噴泉側舉行，歡迎派員訪攝。新聞界代表請於下午二時二十分前到達。

| 完 |

### 政府代表向農民解釋 禽畜廢物管制的執行

政府在私人農場示範計劃及有關法例的檢討工作完成之前，不會在北區、荃灣一帶及大欖涌區執行禽畜廢物管制措施。

助理地政工務司何綺文在今日（星期四）的禽畜廢物處理諮詢委員會會議上解釋說：「不過，在上述區內的農民如欲放棄農業，由一九八九年一月一日起便可申請特惠津貼。」

她續說：「但是，當局將會對那些已接受特惠津貼卻恢復經營農場的農民採取行動，除非他們能完全符合管制規定，包括在有需要時，自資裝置廢物處理設施。」

農民亦可待有檢討結果後，才決定放棄或繼續經營農業，期間當局將不會對他們採取行動。

何綺文解釋，政府在決定此項安排時，已考慮到曾經承諾在檢討完成前，不會把禽畜廢物管制計劃擴展至第二批管制區，而另一方面，政府亦考慮到農民要求讓那些放棄農業的農民，可於一九八九年一月一日起申請特惠津貼。

她續說：「農民代表的要求亦已在最近一次特惠津貼工作小組會議上經由立法局議員轉達給當局。」

禽畜廢物處理諮詢委員會主席關永華說：「鑑於政府曾經作出承諾加上農民的要求，此項安排可說是令人滿意的。」

### 職業訓練局交流團今訪中國

職業訓練局一個九人交流團應中國國家教育委員會之邀請，今日啓程前往北京訪問十日，了解中國的職業教育與訓練情況。

交流團在職業訓練局成員余達證博士和該局執行幹事黎澤鑾的帶領下，將在北京、上海和常州等地參觀多個職業訓練機構，以及與當地教育官員交流心得。

余達證博士說：「此行提供寶貴機會，讓中國的主辦機構與訪問團互相交流在職業訓練方面的意見和經驗。」

交流團將就香港職業訓練方面的歷史、制度以及其與本港經濟發展的關係等進行專題講座。

交流團副團長黎澤鑾說：「這是職業訓練局首次前往中國訪問，我希望此行能將中國在職業訓練方面的第一手資料帶返香港，從而改善本港在有關方面的運作。」

交流團將於本月十日結束行程返回香港。

### 港督今訪消防處

了解消防員工作

港督衛奕信爵士今（星期四）午訪問消防處，了解該處的工作。

在消防處處長馬柱陪同下，港督首先抵達位於尖沙咀的消防總部，與署理副處長張樹城會面，並聆聽有關消防處的組織和防火組工作情況。

衛奕信爵士其後前往尖沙咀消防局，參觀消防處通訊及控制中心，觀看消防員示範特別的救火器材。港督對消防員使用高科技先進救火及救援工具留下深刻的印象。

衛奕信爵士同時參觀了設備現代化的救護車、救護電單車及流動醫療車，他對救護電單車的特別功能，和推行救護人員延展訓練方面的計劃，表示濃厚興趣。

最後，港督乘坐六號滅火輪在中區政府碼頭登岸。

港督在訪問後向記者表示，政府就紀律部隊薪酬及服務條件檢討委員會報告書作出決定前，會顧及各紀律部隊對委員會的建議所發表的意見。

衛奕信爵士說：「我要提出的第一點就是這是一份獨立的報告書；第二，政府已表示在作出決定前會徵求意見，所以紀律部隊人員可隨意提出意見。」

他表示倘若委員會的建議獲採納，則會有另一個委員會處理各紀律部隊的事宜。

衛奕信爵士說：「我相信消防處這個非常有效率的紀律部隊會希望提出他們的想法。」

「我亦相信他們會採取商討和對話的方式來解決這個問題。身為一支向有騷人服務紀錄的紀律部隊，他們是不會做出任何有損市民大眾利益的事的。」

被問及職員工會是否會就此問題進行磋商，衛奕信爵士說：「目前，各人仍可就委員會的建議提出他們的觀點。」

他補充：「故此，現在不是磋商的時候，目前我們正徵求各人的意見，並考慮各方的建議。」

編輯注意：港督訪問消防處圖片經傳真機發放。並放置新聞處稿箱備取。

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨日經由傳真機發放。

#### 顏理國談薪酬新建議

警務處長顏理國表示警隊認為檢討委員會就有關紀律部隊之薪酬及服務條件所建議之分級薪酬制度為一大突破。

他說：「我們希望該建議將會獲得政府同意。」

顏理國星期二晚參加在曼谷舉行的國際刑警會議後返港時在機場向記者發表談話。

被問及警隊士氣會否受薪酬檢討委員會建議影響時，他說，警隊士氣不會因此而降低。

他認為有關警隊的工作和效率，大家有目共睹，任何艱巨的工作，我們都會盡力追查，做到最好，事實上，警隊目前士氣十分高昂。

他說：「我當然知道對於該獨立的警隊服務條件及薪酬檢討，目前有很多爭議，這次我回來正準備跟警隊的管理階層討論這些問題。」

「而若干內部代表亦將會跟我開會作出討論。」

「我們現正需要考慮該報告所述各項內容並須作出回應。這些亦是我要跟其他管理人員商議的項目。」

「這些當然都是每一位警隊成員都關心和有興趣的題目。因此跟警隊代表會成員詳談該報告的提議，對於我來說是責無旁貸的，也是急不容緩的。」

當論及在曼谷的國際刑警會議時，顏理國說：「會議有用及具積極性。」

「這個會議並且為我們提供了一個跟外界同業會面的機會。」

「大致來說，香港能夠參與是項會議是一件很好的事。」

——完——

編輯注意：下稿已於昨日經由傳真機發出。

### 警隊惜別彭朗賢

行將榮休的警務處高級助理處長彭朗賢，今日（星期三）在警察總部廣場檢閱儀仗隊，與他服務達八年的皇家香港警察隊惜別。

參加這項傳統典禮的人士，包括警務處處長顏理國，數百名正規及輔警人員，文職人員及他們的家屬。

接受檢閱之儀仗隊由警察機動部隊「F」中隊組成，並由古樸警司擔任指揮。

彭朗賢於一九八〇年由英國警隊派駐皇家香港警察隊，出任高級助理處長。他在警隊服務期間，一直擔任監管處處長職位；並於一九八五至八八年間，八次署理警務處副處長（管理）。

彭朗賢在加入皇家香港警察隊前，最後崗位為英國多塞特郡警務處副處長。他將於今日稍後時間離港作退休前渡假。

— 完 —